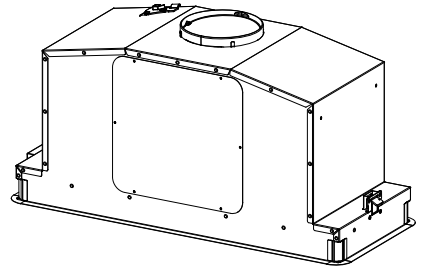


- EN COOKER HOOD  
DE DUNSTABZUGSHAUBE  
FR HOTTE DE CUISINE  
NL AFZUIGKAP  
ES CAMPANA  
PT EXAUSTOR  
IT CAPP  
SV SPISFLÄKT  
NO KJØKKENVIFTE  
FI LIESITUULETIN  
DA EMHÆTTE  
RU ВЫТЯЖКА  
ET PLIIDIKUMM  
LV TVAIKU NOSŪCĒJS  
LT DANGTIS  
UK ВИТЯЖКА  
HU MOTORHÁZTETŐ  
CZ ODSAVAČ PAR  
SK KAPUCŇA  
RO CARTIER  
PL OKAP KUCHENNY  
HR NAPA  
SL NAPA  
GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ  
TR OSAK DAVLUMBAZ  
BG АСПИРАТОРА  
KK СОРЫП  
MK АСПИРАТОРОТ  
SQ KAKAK TENXHERE  
SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА  
AR مدخنة



<b>EN</b>	USER MANUAL .....	3
<b>DE</b>	GEBRAUCHSANLEITUNG .....	7
<b>FR</b>	MANUEL D'UTILISATION .....	11
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING .....	16
<b>ES</b>	MANUAL DE USO .....	21
<b>PT</b>	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO .....	26
<b>IT</b>	LIBRETTO DI USO .....	31
<b>SV</b>	ANVÄNDNINGSHANDBOK .....	36
<b>NO</b>	BRUKSVEILEDNING .....	40
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJEET .....	44
<b>DA</b>	BRUGSVEJLEDNING .....	48
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	52
<b>ET</b>	KASUTUSJUHEND .....	57
<b>LV</b>	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA .....	61
<b>LT</b>	NAUDOTOJO VADOVAS .....	65
<b>UK</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	69
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	74
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ .....	78
<b>SK</b>	NÁVOD NA POUŽÍVANIE .....	82
<b>RO</b>	MANUAL DE FOLOSIRE .....	86
<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....	90
<b>HR</b>	KNJIŽICA S UPUTAMA .....	94
<b>SL</b>	NAVODILO ZA UPORABO .....	98
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	102
<b>TR</b>	KULLANIM KİTAPÇIĞI .....	107
<b>BG</b>	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ .....	111
<b>KK</b>	ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ .....	116
<b>MK</b>	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК .....	121
<b>SQ</b>	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN .....	126
<b>SR</b>	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО .....	131
<b>AR</b>	.....	135

- Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli

okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.

- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
  - Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
  - Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
- Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przymocować okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwartciu styków co najmniej 3 mm.


## Użytkowanie

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod

naczyniem do gotowania i nie wy-  
dostawał się z jego boków.

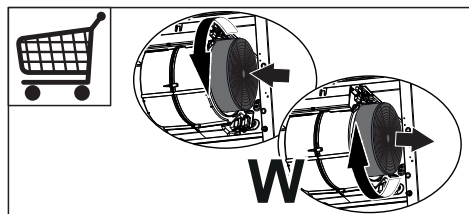
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- **UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

## Konserwacja

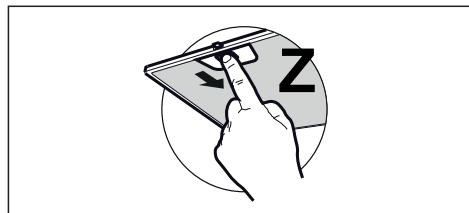
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku

niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
  - Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).

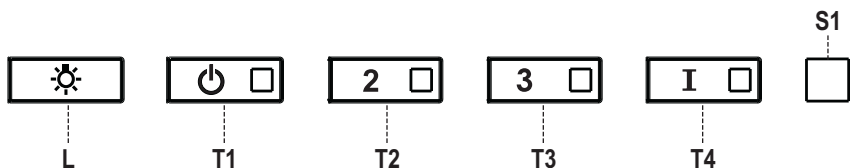


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

## Sterowanie

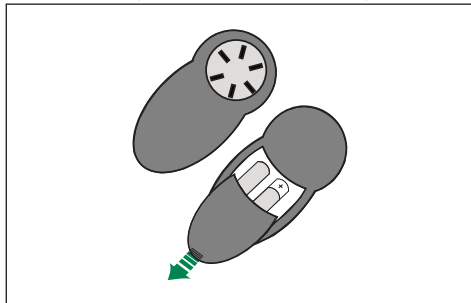


Przycisk	Funkcja	Dioda
L	Włączenie/ wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.	-
	Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia o zredukowanej intensywności.	-
T1	Włączenie/wyłączenie silnika z pierwszą prędkością.	Świeci się
	<b>Funkcja opóźnienia - Delay:</b> Naciśnięcie na około 3 sekundy powoduje włączenie/wyłączenie funkcji Delay (automatycznego, opóźnionego o 30 minut wyłączenia silnika wyciągu oraz oświetlenia). Niedostępna, gdy włączony jest tryb intensywny lub 24h.	Miga
T2	Uruchomienie silnika z drugą prędkością	Świeci się
	Naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje alarm filtrów węglowych, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie odpowiedniej diody LED. Aby go wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk na 5 sekund, co zostanie zasygnalizowane przez jedno mignięcie odpowiedniej diody LED.	Miga
T3	Uruchomienie silnika z trzecią prędkością	Świeci się
	Po naciśnięciu przycisku na około 3 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), następuje reset alarmu nasycenia filtrów, co pokazywane jest przez trzy mignięcia diody <b>S1</b> .	-
T4	Uruchomienie silnika z prędkością <b>INTENSYWNĄ</b> .	Świeci się
	Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF). Jeżeli przycisk zostanie przytrzymany przez 5 sekund – włączone zostaje zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie diody LED. Ponowne naciśnięcie przycisku na 5 sekund powoduje wyłączenie zdalnego sterowania, co pokazywane jest przez pojedyncze mignięcie diody LED.	-
S1	Sygnalizuje alarm nasycenia tłuszczowych filtrów metalowych i konieczność ich wyczyszczenia. Alarm aktywuje się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu.	Świeci się
	Sygnalizuje alarm nasycenia węglowego filtra antyzapachowego, który należy wymienić po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu.	Miga

## Zdalne Sterowanie

Urządzenie to może być sterowane pilotem zasilanym na baterie alkaliczne cynkowo-węglowe 1,5 V standardowe LR03-AAA (nieołączone).

- Nie kłaść pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



	Wł./Wył. silnika.
	Zmniejszenie prędkości z każdym naciśnięciem.
	Zwiększenie prędkości z każdym naciśnięciem.
	Aktywacja funkcji INTENSYWNA. Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF). Funkcję wyłącza się przez naciśnięcie tego samego przycisku lub przez wyłączenie silnika.
	- Krótkie naciśnięcie tego przycisku aktywuje tryb całkowitego zatrzymania okapu (silnik + oświetlenia) po upływie 30 minut. - Naciśnięcie tego przycisku na kilka sekund powoduje wyłączenie trybu opóźnienia lub wyłączenie silnika. Odpowiednia kontrolka LED miga co 0,5 sekundy.
	Wł./Wył. oświetlenia. Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia o zredukowanej intensywności.

## Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

